



BICHUK BULLETIN

HOLY TRINITY UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

5705-51 St. Vegreville, AB. T9C 1H8
Ph.: 632-3433 Fax: 632-7907 Hall: 632-2370
Email: ucveg@telusplanet.net

May 07, 2023

Vol. 56, No. 19

Sunday of the Samaritan Woman

John 4:5-42



Divine Liturgies:

Sundays: 9:00 a.m. (Ukr.) & 11:15 a.m. (Eng.)

Monday-Friday: 8:00 a.m.

Saturdays: 5:00 p.m.

Holy Days of Obligation: 10:00 a.m. & 7:00 p.m.

Baptisms & Funerals: By arrangement.

Marriages: By arrangement eight months in advance.

NOTE: Marriage preparation course required.

Confessions: 20 minutes before Sunday Divine Liturgies, or by appointment.

Pastor: Fr. Damian Dutka, OSBM

Parish Secretaries (part time): Lorraine Stoyko & Michelle Yakimetz

<p>HOLY TRINITY PARISH OFFICE HOURS (Mon.-Fri.) 9:30 a.m. to 12:00 p.m. and 1:00 p.m. to 4:30 p.m.</p>

Humanitarian Aid for the People of Ukraine: The people of Ukraine need your help. Millions of the country's inhabitants are in dire straits through constant bombardment, fluctuating power, and lack of food, shelter and other basic necessities. Please kindly consider making a sacrificial donation towards providing emergency services, humanitarian aid, and pastoral support to Ukrainians displaced by the war.

Donations may be made through your local parish, the Eparchy of Edmonton (www.eeparchy.com), or directly to Catholic Near East Welfare Association – Canada (cnewa.ca). **CNEWA has created a separate web-link for donations towards the *Food Boxes for Ukraine* project:**

<https://cnewa.org/ca/work/food-boxes-for-ukraine/>

Food Boxes for Ukraine is CNEWA's major project in 2023 in response to Ukraine emergency. It is implemented and managed by the Patriarchal Curia of the UGCC through the Patriarchal Fund "Mudra Sprava". Thank you for your support.

For information on how your donation is making a difference, see Catholic Near East Welfare Association's [2022 Campaign Report: Ukraine Emergency Relief.](#)

May God bless you and your family for your generosity.

+++++

Updated Information for "The One Called Jesus" Travelling Religious Art Exhibit:

Due to changes in this traveling exhibit's schedule, it will instead be hosted by St. Martin's School on **Wednesday, May 10th** and **Thursday, May 11th** from 9:00 a.m. to 3:00 p.m. Everyone is welcome to attend; admission is by donation.

The exhibit, curated by Sister Thérèse Turcotte of Ontario, has been on the road since 2002, and features 50 intricate clay sculptures depicting the life and death of Jesus Christ by Maurice Gaudreault – a milk farmer in Ontario who produced some 1,148 clay sculptures in 18 years. Upon being diagnosed with terminal leukemia, he spent two years creating the *Jesus* collection to pay homage to God for a good life – his last work.

These clay sculptures are now behind glass in a large trailer modified to serve as a classroom. They have been created to match the muted, earthy colors and the clothing and buildings seen during this biblical time period. It is a historical, reverent depiction of the life of Jesus in a continuous timeline from the Annunciation through Pentecost.

+++++

Graveside Services in Vegreville & Surrounding Areas:

Vegreville: Saturday, May 6th and Sunday, May 7th

- 2:00 pm at Riverside Cemetery. (In case of inclement weather, they will be at 2:30 pm in the church).

Mundare (Cemetery A): Sat., May 13 & Sun., May 14 at 2:00

Mundare (Cemetery B): Saturday, May 20th at 2:00 p.m.

Two Hills: Sunday, May 7th at 10:30 a.m. (with Divine Liturgy)

Borschiw: Sunday, May 21st at 10:30 a.m. (with Divine Liturgy)

Plain Lake: Sunday, May 21st at 10:00 a.m. (with Divine Liturgy)

Buchach: Sunday, May 21st at 2:00 p.m.

Innisfree: Saturday, May 27th at 11:00 a.m. (with Divine Liturgy)

New Kiew: Sunday, May 28th at 10:30 a.m. (with Divine Liturgy)

Memorial Service & Sharing – Miscarriage, Stillbirth, or After

Birth Death: Thursday, May 11th at 6:00 p.m. at Holy Eucharist Parish, 6425-120 Ave., Edmonton. We welcome all who have suffered the loss of a baby – stillborn, miscarriage, or after birth. We will offer a memorial service and then share refreshments and conversation following the service. Families are welcome and childcare will be provided during the sharing portion, **if requested**. *There is no cost, but it is important to please register by May 8 by emailing familyandlife@eeparchy.com or calling 780-424-5496.

Liturgy Service at Senior's Homes:

Mon., May 8th: 10:00 a.m. at Homestead Lodge

Tue., May 9th: 10:00 a.m. at Heritage House

Fri., May 19th: 10:00 a.m. at Century Park

Tues., May 23rd: 10:30 a.m. at Vegreville Care Centre

Wed., May 31st: 10:30 a.m. at Vegreville Manor

Daily Rosary in May:

During the month of May, the Rosary will be recited in church Monday to Friday at 7:00 p.m. (Any known scheduling changes/conflicts will be posted in the bulletin).

Parish Weekly Donations:

- Sunday Offerings – April 02: \$3,145.00
- Sunday Offerings – April 09: \$1,440.00
- Sunday Offerings – April 16: \$1,010.00
- Sunday Offerings – April 23: \$1,000.00
- Sunday Offerings – April 30: \$1,075.00
- April Total Donation: \$7,670.00**

PARISH EVENTS AND ANNOUNCEMENTS

(Daily 8:00 am Divine Liturgies are celebrated Mon.–Fri.).

Saturday, May 6th:

- 2:00 p.m. – **Graveside Services** at Riverside Cemetery
- 5:00 p.m. – Divine Liturgy

Sunday, May 7th:

- 9:00 a.m. – Divine Liturgy (Bilingual)
- 10:20 – 11:05 a.m. – **Catechism Class** in the Parish Hall
- 11:15 a.m. – Divine Liturgy (English)
- 2:00 p.m. – **Graveside Services** at Riverside Cemetery

Saturday, May 13th:

- 5:00 p.m. – Divine Liturgy
- 5:45 p.m. – First Confession and Rehearsal for First Holy Communion (following the Divine Liturgy)

Sunday, May 14th:

- **10:00 a.m.** – Divine Liturgy (Bilingual) with First Holy Communion at the Liturgy
- (only one Divine Liturgy on this day)

Thursday, May 18th: Feast of the Ascension of Our Lord
(Holy Day of Obligation)

- 10:00 a.m. – Divine Liturgy (Ukrainian)
- 7:00 p.m. – Divine Liturgy (English)
- Parish Office closed

Saturday, May 20th:

- 5:00 p.m. – Divine Liturgy

Sunday, May 21st:

- 9:00 a.m. – Divine Liturgy (Bilingual)
- 11:15 a.m. – Divine Liturgy (English)

Monday, May 22nd:

- Parish Office closed for the Victoria Day statutory holiday

Wednesday, May 24th:

- 9:00 a.m. – Making Perohy in the Parish Hall; everyone is welcome to come assist

Saturday, May 27th:

- 5:00 p.m. – Divine Liturgy

Sunday, May 28th: Feast of Pentecost & our Parish Praznyk

- **10:00 a.m.** – only one Divine Liturgy (Bilingual)
- Potluck Dinner in the Parish Hall to commemorate our Praznyk (Parish Feast Day) following the Divine Liturgy. All parishioners are invited to partake as one Parish Family!

7 травня: НЕДІЛЯ про САМАРЯНКУ

По “Благословенне царство ... :” ‘Аміль’: Христос воскрес із мертвих, * смертю смерть подолав * і тим, що в гробах, життя дарував. (3х)

Воскресний Тропар, голос 4: Світлу про воскресіння розповідь від ангела почувши * і від прадідного засуду звільнившись, * Господні учениці, радіючи, казали апостолам: * Здолана смерть, воскрес Христос Бог, * що дає світові велику милість.

Тропар Переполовинення, голос 8: Коли настала половина свята, * дай, Спасе, напитись спраглий душі моїй води побожности, * бо Ти до всіх промовив: * “Хто спраглий, нехай іде до Мене і п’є.” * Джерело життя нашого, Христе Боже, — слава Тобі!

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові,

Кондак Самарянки, голос 8: З вірою прийшовши до криниці, * Самарянка бачила Тебе — Воду премудрости; * напившись її вдосталь, завждиславна, * повіки успадкувала царство небесне.

І нині і повсякчас, і на віки вічні. Аміль.

Кондак Переполовинення, голос 4: Коли настала половина законного свята, * Ти, Христе Боже, Творче всього і Владико, * мовив до присутніх: * “Прийдіть і зачерпніть води безсмертя!” * Тому ми припадаємо до Тебе і з вірою звиваємо: * Даруй нам щедроти Свої, бо ти — Джерело життя нашого.

Воскресний Прокімен, голос 3: Співайте Богові нашому, співайте; * співайте цареві нашому, співайте.

Стих: Всі народи, заплещіть руками, * кликніть до Бога голосом радости. (Пс. 47:7, 2)

Воскресний Прокімен, голос 3: Співайте Богові нашому, співайте; * співайте цареві нашому, співайте.

Діань Святих Апостолів читання (11:19–26, 29–30)

Вірні, голос 4: Алилуя! Алилуя! Алилуя!

Стих: Натягни лук і наступай, і пануй істини ради, * лагідности і справедливости. (Пс. 45:5, 8)

Вірні, голос 4: Алилуя! Алилуя! Алилуя!

Стих: Ти полюбив правду * і зненавидів беззаконня.

Вірні, голос 4: Алилуя! Алилуя! Алилуя!

Від Івана Святого Євангелія Читання (4:5–42)

Люди не клякають підчас освячення і перед і по Причастю від Воскресіння до Зіслання Святого Духа.

Замість “Достойно ...” на стор. 56: Не властиве матерям дівицтво, і дівам неможливі родини. У Тобі, Богородице, це здійснилося. Тому всі роди земні без перестанку тебе величають.

Причасний: Тіло Христове прийміть, * джерела безсмертного споживіть. * Хваліте Господа з небес, * хваліте Його на висотах. * Алилуя! Алилуя! Алилуя!

Замість: “Благословен, хто йде ...”; “Ми бачили світло істинне ...”; “Слава Отцю ...”: співаємо: Христос воскрес із мертвих, * смертю смерть подолав * і тим, що в гробах, життя дарував. *(один раз)*

Замість: “Нехай сповняться уста наші ...”; “Нехай буде ім’я ...”: співаємо: Христос воскрес із мертвих, * смертю смерть подолав * і тим, що в гробах, життя дарував. *(три рази)*

При кінці Літургії Священик, звертається до вірних із піднесенням хрестом і тричі проголошує: ХРИСТОС ВОСКРЕС!

А вірні радісно відповідають: ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!

Священик: Христос воскрес із мертвих, * смертю смерть подолав * і тим, що в гробах, життя дарував.

Хор: Христос воскрес із мертвих, * смертю смерть подолав * і тим, що в гробах, життя дарував.

Священик: Христос воскрес із мертвих, * смертю смерть подолав *

Хор: ... і тим, що в гробах, життя дарував.

Священик: І нам дарував життя вічне, ...

Хор: ... поклоняємось Його на третій день воскресінню.



Sunday, May 7th: Sunday of the Samaritan Woman

Following the Opening “Amen”: Christ is risen from the dead, * trampling death by death * and to those in the tombs giving life. (3x)

Troparion, Tone 4: When the disciples of the Lord learned from the angel* the glorious news of the resurrection* and cast off the ancestral condemnation,* they proudly told the apostles:* “Death has been plundered!* Christ our God is risen,* granting to the world great mercy.”

Troparion, Tone 8: At the mid–point of the Feast, O Saviour,* water my thirsty soul with streams of true godliness;* for You cried out to all: Let any who thirst, come to Me and drink.* O Source of Life, Christ our God, glory to You!

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Kontakion, Tone 8: Drawn to the well by faith,* the Samaritan woman beheld You, the Water of Wisdom,* and drinking abundantly of You,* she inherited the heavenly Kingdom for ever,* becoming everlastingly glorious.

Now and for ever and ever. Amen.

Kontakion, Tone 4: At the mid–point of the Feast according to the Law,* Maker of all things and Master,* You said to those present, O Christ God:* Come, and draw the water of immortality.* And so we fall before You crying out with faith: Grant us Your mercies , for You are the source of our life.

Prokeimenon, Tone 3: Sing to our God, sing; sing to our King, sing.

Verse: Clap your hands, all you nations; shout unto God with the voice of joy. (Psalm 46:7,2)

Prokeimenon, Tone 3: Sing to our God, sing; sing to our King, sing.

A reading from the Acts of the Apostles (11:19–26, 29–30)

Faithful: Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Verse: Poise yourself and advance in triumph and reign in the cause of truth, and meekness, and justice.

Faithful: Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Verse: You have loved justice and hated iniquity. (Psalm 44:5,8)

Faithful: Alleluia! Alleluia! Alleluia!

A reading of the Holy Gospel according to John (4:5–42)

WE DO NOT KNEEL during the consecration as well as before and after Holy Communion from Easter Sunday to Pentecost Sunday inclusive. **WE STAND WHILE EVERYONE COMES TO COMMUNION** – you sit only if you are elderly or weak or ill.

Hymn to the Mother of God: Virginité is alien to mothers and child-bearing is foreign to virgins; yet in you, O Mother of God, both of them came together. Therefore, we and all the nations of the earth without ceasing magnify you.

Communion Hymn: Receive the Body of Christ;* taste the fountain of immortality.* Praise the Lord from the heavens; praise Him in the highest.* Alleluia, alleluia,* alleluia. (Psalm 148:1)

Instead of: “Blessed is He...”(p.71); “We have seen the true light...”(p.73), “Glory be to the Father...”(p.77) we sing: Christ is risen from the dead, trampling death by death, and to those in the tombs giving life. *(one time)*

Instead of: “May our mouths be filled...”(p.73); “Blessed be the name...” (p.77): we sing: Christ is risen from the dead, trampling death by death, and to those in the tombs giving life. *(three times)*

After the Dismissal the Priest raises the Cross three times proclaiming: **CHRIST IS RISEN!**

And the faithful joyfully respond each time: **INDEED HE IS RISEN!**

Priest: Christ is risen from the dead, * trampling death by death, * and to those in the tombs giving life.

Choir: Christ is risen from the dead, * trampling death by death, * and to those in the tombs giving life.

Priest: Christ is risen from the dead, * trampling death by death...

Choir: ... and to those in the tombs giving life.

Priest: And to us He has granted Eternal Life...

Choir: ... we bow down before His Resurrection on the third day.